ი 47/1581 PX 4830/1.

Griffon Film Productions Ltd is a film-production company oriented to an European cinematic co-production and to the organisation of different non-profit cultural events.

Griffon Film Productions sarl est une societé de production cinématographique orientée sur la coproduction européenne et l'organisation de differents manifestations culturelles à but non lucratif.

"გრიფონი კინოწარმოება" არის ევროპულ და კერძოდ ფრანგულ კოპროდუქციაზე ორიენტირებული კინოკომპანია, რომლის საქმიანობის ერთ-ერთ მთავარ მიზანს წარმოადგენს სხვადასხვა არაკომერციული კულტურული ღონისძიების მოწყობა.

GRIFFON FILM PRODUCTIONS

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

MINISTERE DE LA CULTURE

AMBASSADE DE FRANCE EN GEORGIE

MICROFINANCE BANK OF GEORGIA

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE EN GEORGIE

BUREAU D'INFORMATION DU CONSEIL DE L'EUROPE A TBILISSI

Les Journées européennes du Patrimoine

ეროვნული ბიბლიოთეკა

ევროპის მემკვიდრეობის დღეები 2001 საქართველოში

გამოფენა

ჟიულ ვერნის

თბილისი

exposition Tbilissi selon Jules Verne

12 SEP 2001

საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკა

Bibliothèque Nationale du Parlement de Géorgie

Le programme de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe

ჟიულ ვერნის თბილისი

1890 წელს დიდმა ფრანგმა ფოტოგრაფმა პოლ ნადარმა იმოგზაურა საქართველოში. ნადარის ფოტოებით შთაგონებულმა მისმა მეგობარმა ჟიულ ვერნმა შექმნა რომანი "კლოდიუს ბომბარნაკ" ("თბილისიდან პეკინამდე"), რომლის პირველი თავი მთლიანად საქართველოს დედაქალაქს ეძღვნება. ჟიულ ვერნის მუდმივმა ილუსტრატორმა ლეონ ბენეტმა დაასურათა ეს ნაწარმოები შესანიშნავი გრაფიკული ნაშრომებით.
გამოფენაზე წარმოდგენილია ჟიულ ვერნის ამ რომანისთვის ლეონ ბენეტის მიერ შესრულებული 47 ილუსტრაცია, 6 ქრომოტიპოგრაფიული გრავიურა და 2 რუკა ქ. ამიენის ჟიულ ვერნის საერთაშორისო ცენტრის კოლექციიდან და "კლოდიუს ბომბარნაკის" სხვადასხვა გამოცემები საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკის ფონდებიდან.
აგრეთვე მნახველს საშუალება ექნება იხილოს პოლ ნადარის მიერ თბილისში გადაღებული ფოტოები საფრანგეთის კულტურის სამინისტროს ფოტოარქივის "ფორტ დე სენ სირ" კოლექციიდან.

Tbilissi selon Jules Verne

En 1890 un célèbre photographe français Paul Nadar a voyagé en Géorgie. Impressioné par les photos de Nadar son ami, Jules Verne, écrit un roman "Claudius Bombarnac: de Tbilisi à Pékin" dont premier chapitre est dedié à la capitale de Géorgie. Léon Bennett, l'illustrateur constant de Jules Verne à illustré ce roman d'oeuvres graphiques magnifiques.
L'exposition *Tbilissi selon Jules Verne* présente 47 illustrations, 6 gravures chromotypographiques et 2 cartes de Léon Bennett pour un roman de Jules Verne "Claudius Bombarnac" de l'Association internationale de jules Verne à Amiens, les differents editions de cette livre de fonds de la Bibliothèque Nationale du Parlement de Géorgie et les photos de Tbilissi de Paul Nadar d'Archives photographiques du Ministère français de la culture Fort de St. Cyr.

გამოფენა მოწყობილია კომპანია "გრიფონი-კინოწარმოების" მიერ საქართველოში საფრანგეთის საელჩოსთან, საქართველოს საგარეო საქმეთა და კულტურის სამინისტროებთან, ევროკომისიის დელეგაციასთან და ევროპის საბჭოს თბილისის საინფორმაციო ოფისთან თანამშრომლობით.

L'exposition est organisé conjointement par Griffon Film Productions et Ministères géorgiens de la culture et des Affaires étrangères, Ambassade de France en Géorgie, Délégation de la Commission européenne en Géorgie et Bureau d'iformation du Conseil de l'Europe à Tbilissi.

ორგანიზატორები მადლობას მოახსენებენ მხარდაჭერისთვის
ქალბატონებს პასკალ ჟუსტს, ნათია ჯაფარიძეს, თამრიკო მიქაძეს, სესილ გოგიბერიძეს, ქეთი კვინიტაძეს და მარი-კლერ გერინოს,
აგრეთვე ბატონებს გიორგი ჯაშს, ედნარ გიორგობიანს, ზვიად ჭუმბურიძეს, ზვიად მჭედლიშვილს, ლომიგ ლე პაპს, ალენ სორტეს, ჟაკ გაროს, ლევან ბერძენიშვილს.

Les organisateurs remercient chalereusement mesdames Pascale Just, Natia Japaridzé, Tamriko Mikadzé, Cécile Goguiberidzé, Keti Kvinitadzé, Marie-Claire Guérinot
et messieurs Géorges Jachi, Ednar Guiorgobiani, Zviad Chumburidzé, Zviad Mchedlichvili, Alain Sortais, Jacques Garreau,Lomig Le Pape et Levan Berdzenichvili pour leur aimable concours à la préparation de l'exposition.

ევროპის მემკვიდრეობის დღეების ინტერნეტ გვერდი:
Site internet des Journées Européennes du Patrimoine :

http://culture.coe.fr/JEP